



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 19.11.2004
KOM(2004) 762 endelig

2004/0267 (ACC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftaler i form af brevvekslinger mellem Det Europæiske Fællesskab og henholdsvis Bulgarien og Rumænien om gensidige præferencehandelsindrømmelser for visse vine og om ændring af forordning (EF) nr. 933/95

(forelagt af Kommissionen)

DA

DA

BEGRUNDELSE

Der blev i november 1993 undertegnet aftaler i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og henholdsvis Bulgarien og Rumænien om gensidig indførelse af toldkontingenter for visse vine. Gyldigheden af disse aftaler blev forlænget ved aftaler i form af brevveksling undertegnet i marts 2001.

I maj 2004 afsluttede Kommissionen og de to pågældende associerede lande i overensstemmelse med de direktiver, som Rådet havde vedtaget under hensyn til Fællesskabets udvidelse, forhandlingerne om nye gensidige handelsindrømmelser for visse vine. Resultaterne af disse forhandlinger skal, når tiden er inde, integreres i Europaaftalerne i form af tillægsprotokoller med bestemmelser om gensidig beskyttelse af vin- og spiritusbetegnelser.

Så længe sådanne tillægsprotokoller ikke er indgået og vedtaget, bør der for at gennemføre resultaterne af forhandlingerne om nye bilaterale handelsindrømmelser for visse vine vedtages aftaler i form af brevvekslinger mellem Det Europæiske Fællesskab og de to pågældende associerede lande om gensidige præferencehandelsindrømmelser for visse vine. De bilaterale handelsindrømmelser i disse to aftaler i form af brevvekslinger bør være identiske med dem, der påtænkes i tillægsprotokollerne til Europaaftalerne. Disse aftaler i form af brevvekslinger bør udløbe på tidspunktet for tillægsprotokollernes ikrafttræden.

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftaler i form af brevvekslinger mellem Det Europæiske Fællesskab og henholdsvis Bulgarien og Rumænien om gensidige præferencehandelsindrømmelser for visse vine og om ændring af forordning (EF) nr. 933/95

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Der blev den 29. november 1993 undertegnet en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine¹, ændret ved aftale i form af brevveksling² undertegnet den 20. marts 2001.
- (2) Der blev den 26. november 1993 undertegnet en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Rumænien om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine³, ændret ved aftale i form af brevveksling⁴ undertegnet den 22. marts 2001.
- (3) I overensstemmelse med de direktiver, som Rådet havde udstedt, afsluttede Kommissionen og de to pågældende associerede lande forhandlingerne om nye gensidige handelsindrømmelser for visse vine. Resultaterne af disse forhandlinger skal, når tiden er inde, integreres i Europaaftalerne i form af tillægsprotokoller med bestemmelser om gensidig beskyttelse af vin- og spiritusbetegnelser.
- (4) Så længe tillægsprotokollerne ikke er indgået og vedtaget, bør der for at gennemføre resultaterne af forhandlingerne om nye bilaterale handelsindrømmelser for visse vine vedtages aftaler i form af brevvekslinger mellem Fællesskabet og de to pågældende associerede lande. De bilaterale handelsindrømmelser i disse to aftaler i form af brevvekslinger bør være identiske med dem, der påtænkes i tillægsprotokollerne til Europaaftalerne. Sidstnævnte vil, når de træder i kraft, erstatte de to aftaler.
- (5) De to aftaler i form af brevveksling med henholdsvis Bulgarien og Rumænien bør derfor godkendes.

¹ EFT L 337 af 31.12.1993, s. 3.

² EFT L 94 af 4.4.2001, s. 6.

³ EFT L 337 af 31.12.1993, s. 173.

⁴ EFT L 94 af 4.4.2001, s. 14.

- (6) Rådets forordning (EF) nr. 933/95 af 10. april 1995 om åbning og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for visse vine med oprindelse i Bulgarien, Rumænien og Ungarn⁵ bør ændres i overensstemmelse med førnævnte midlertidige aftaler i form af brevvekslinger.
- (7) For at lette gennemførelsen af visse bestemmelser i aftalerne bør Kommissionen bemyndiges til at vedtage de nødvendige gennemførelsesbestemmelser efter proceduren i artikel 75 i Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for vin⁶ –

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien om gensidige præferencehandelsindrømmelser for visse vine, som er fastsat i bilag I til denne afgørelse, godkendes på Fællesskabets vegne.

Artikel 2

Aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien om gensidige præferencehandelsindrømmelser for visse vine, som er fastsat i bilag II til denne afgørelse, godkendes på Fællesskabets vegne.

Artikel 3

Rådets formand bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at underskrive aftalerne med bindende virkning for Fællesskabet.

Artikel 4

Kommissionen bemyndiges herved til efter proceduren i artikel 75 i forordning (EF) nr. 1493/1999 at vedtage de nødvendige retsakter til gennemførelse af aftalerne.

Artikel 5

I forordning (EF) nr. 933/95 foretages følgende ændringer:

- 1) Artikel 1 affattes således:

"Artikel 1

1. Fra den 1. januar 2005, jf. dog stk. 2, suspenderes tolden ved indførsel af nedennævnte varer med oprindelse i Bulgarien og Rumænien til det niveau og inden for de toldkontingenter, der er anført for hver af dem:

⁵ EFT L 96 af 28.4.1995, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 678/2001 (EFT L 94 af 4.4.2001, s. 1).

⁶ EFT L 179 af 14.7.1999, s. 1. Senest ændret ved tiltrædelsesakten fra 2003.

a) vin med oprindelse i Bulgarien:

Løbe-nummer	KN-kode ⁽¹⁾	Varebeskrivelse ⁽²⁾	Årlig mængde fra den 1.1.2005 (hl)	Årlig stigning fra den 1.1.2006 (hl)	Kontingenttold
09.7001	ex 2204 10	Mousserende vin, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	4 000	200	fri
09.7003	ex 2204 21	Vin af friske druer	510 000	25 500	fri
09.7005	ex 2204 29	Vin af friske druer	195 000	0	fri

(1) Taric-koderne er anført i bilag III.

(2) Varebeskrivelsen har kun vejledende karakter, idet præferenceordningen anvendes i henhold til de pågældende KN-koder, og den berører ikke fortolkningen af den kombinerede nomenklatur. Hvor der er angivet ex KN-koder, anvendes præferenceordningen på grundlag af KN-koden og den tilsvarende varebeskrivelse taget som helhed.

b) vin med oprindelse i Rumænien:

Løbe-nummer	KN-kode ⁽¹⁾	Varebeskrivelse ⁽²⁾	Årlig mængde fra den 1.1.2005 (hl)	Kontingenttold
09.7013	ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Vin af friske druer	345 000	fri

(1) Taric-koderne er anført i bilag III.

(2) Varebeskrivelsen har kun vejledende karakter, idet præferenceordningen anvendes i henhold til de pågældende KN-koder, og den berører ikke fortolkningen af den kombinerede nomenklatur. Hvor der er angivet ex KN-koder, anvendes præferenceordningen på grundlag af KN-koden og den tilsvarende varebeskrivelse taget som helhed.

2. De i stk. 1 omhandlede toldkontingenter er forbeholdt vin ledsaget af et VI 1-dokument eller et VI 2-uddrag, udstedt i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 883/2001*.

* EFT L 128 af 10.5.2001, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2338/2003 (EUT L 346 af 31.12.2003, s. 28).“

- 2) Bilaget erstattes af teksten i bilag III til denne afgørelse.

Artikel 6

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den .

*På Rådets vegne
Formand*

BILAG I

”AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien om gensidige præferencehandelsindrømmelser for visse vine

A. Brev fra Fællesskabet

Bruxelles, den

Hr. ...

Jeg har den ære at henvise til aftalen af 20. marts 2001 i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine, som er en ændring af aftalen af 29. november 1993, og til de forhandlinger, der i 2004 blev afsluttet mellem Det Europæiske Fællesskab og Bulgarien om handelsindrømmelser for vin.

Jeg bekræfter herved, at Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien efter forhandlingerne, og i afventning af, at tillægsprotokollen til Europaaf-talen omfattende vin og spiritus bliver vedtaget og træder i kraft, og for fra den 1. januar 2005 at gennemføre resultaterne af forhandlingerne om nye bilaterale handelsindrømmelser for visse vine, er blevet enige om følgende, der skal erstatte indrømmelserne for vin i brevvekslingen fra 2001:

1. Indførsel til Bulgarien af følgende varer med oprindelse i Fællesskabet er omfattet af nedenstående indrømmelser.

Kode i den bulgarske toldtarif	Varebeskrivelse	Årlig mængde fra den 1.1.2005 (hl)	Gældende told
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Mousserende vin, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder Vin af friske druer	73 100	fri

2. Indførsel til Fællesskabet af følgende varer med oprindelse i Bulgarien er omfattet af nedenstående indrømmelser.

KN-kode	Varebeskrivelse	Årlig mængde fra den 1.1.2005 (hl)	Årlig stigning fra den 1.1.2006 (hl)	Gældende told
ex 2204 10	Mousserende vin, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	4 000	200	fri
ex 2204 21	Vin af friske druer	510 000	25 500	fri
ex 2204 29	Vin af friske druer	195 000	0	fri

3. De under denne aftale gældende oprindelsesregler er som fastsat i protokol nr. 4 til Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side.

4. Ved anvendelse af denne aftale anses vin som defineret i bilag I, punkt 10, til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 om den fælles markedsordning for vin, og vinen skal være fremstillet i overensstemmelse med de ønologiske fremgangsmåder og behandlingsmetoder, der omhandles i afsnit V i og i bilag IV og V til nævnte forordning og Kommissionens forordning (EF) nr. 1622/2000 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 om den fælles markedsordning for vin, og om en EF-kodeks for ønologiske fremgangsmåder og behandlingsmetoder.
5. Det er en betingelse for indførsel af vin, der er omfattet af de i denne aftale fastsatte indrømmelser, at der fremlægges en attest udstedt af et gensidigt anerkendt officielt organ, der er opført på en liste udarbejdet efter fælles overenskomst, hvorved det dokumenteres, at den pågældende vin er i overensstemmelse med bestemmelserne i nr. 4.
6. De kontraherende parter sikrer, at de gensidige handelsindrømmelser ikke tilsidesættes af andre foranstaltninger.
7. Der afholdes på den ene parts begæring konsultationer om alle problemer vedrørende gennemførelsen af denne aftale.
8. Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastsat i nævnte traktat, og på den anden side for Republikken Bulgariens område.
9. Denne aftale godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Denne aftale træder i kraft den 1. januar 2005. Den udløber ved ikrafttrædelsen af tillægsprotokollen til Europaaftalen om vin og spiritus.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Rådet for Den Europæiske Union

B. Brev fra Bulgarien

Bruxelles, den.....

Hr. ...

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"Jeg har den ære at henvise til aftalen af 20. marts 2001 i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine, som er en ændring af aftalen af 29. november 1993, og til de forhandlinger, der i 2004 blev afsluttet mellem Det Europæiske Fællesskab og Bulgarien om handelsindrømmelser for vin.

Jeg bekræfter herved, at Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien efter forhandlingerne og i afventning af, at tillægsprotokollen til Europaaf-talen omfattende vin og spiritus bliver vedtaget og træder i kraft, og for fra den 1. januar 2005 at gennemføre resultaterne af forhandlingerne om nye bilaterale handelsindrømmelser for visse vine, er blevet enige om følgende, der skal erstatte indrømmelserne for vin i brevvekslingen fra 2001:

1. Indførsel til Bulgarien af følgende varer med oprindelse i Fællesskabet er omfattet af nedenstående indrømmelser.

Kode i den bulgarske toldtarif	Varebeskrivelse	Årlig mængde fra den 1.1.2005 (hl)	Gældende told
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Mousserende vin, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder Vin af friske druer	73 100	fri

2. Indførsel til Fællesskabet af følgende varer med oprindelse i Bulgarien er omfattet af nedenstående indrømmelser.

KN-kode	Varebeskrivelse	Årlig mængde fra den 1.1.2005 (hl)	Årlig stigning fra den 1.1.2006 (hl)	Gældende told
ex 2204 10	Mousserende vin, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	4 000	200	fri
ex 2204 21	Vin af friske druer	510 000	25 500	fri
ex 2204 29	Vin af friske druer	195 000	0	fri

3. De under denne aftale gældende oprindelsesregler er som fastsat i protokol nr. 4 til Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side.
4. Ved anvendelse af denne aftale anses vin som defineret i bilag I, punkt 10, til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 om den fælles markedsordning for vin, og vinen skal være fremstillet i overensstemmelse med de ønologiske fremgangsmåder og behandlingsmetoder, der omhandles i afsnit V i og i bilag IV og V til nævnte forordning og Kommissionens forordning (EF) nr. 1622/2000 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 om den fælles

markedsordning for vin, og om en EF-kodeks for ønologiske fremgangsmåder og behandlingsmetoder.

5. Det er en betingelse for indførelse af vin, der er omfattet af de i denne aftale fastsatte indrømmelser, at der fremlægges en attest udstedt af et gensidigt anerkendt officielt organ, der er opført på en liste udarbejdet efter fælles overenskomst, hvorved det dokumenteres, at den pågældende vin er i overensstemmelse med bestemmelserne i nr. 4.
6. De kontraherende parter sikrer, at de gensidige handelsindrømmelser ikke tilsidesættes af andre foranstaltninger.
7. Der afholdes på den ene parts begæring konsultationer om alle problemer vedrørende gennemførelsen af denne aftale.
8. Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastsat i nævnte traktat, og på den anden side for Republikken Bulgariens område.
9. Denne aftale godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Denne aftale træder i kraft den 1. januar 2005. Den udløber ved ikrafttrædelsen af tillægsprotokollen til Europaaf-talen om vin og spiritus.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med indholdet af dette brev.“

Jeg har den ære at bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af Deres brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For regeringen for Republikken Bulgarien“

BILAG II

”AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien om gensidige præferencehandelsindrømmelser for visse vine

A. Brev fra Fællesskabet

Bruxelles, den.....

Hr. ...

Jeg har den ære at henvise til aftalen af 22. marts 2001 i form af en brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine, som er en ændring af aftalen af 26. november 1993, og til de forhandlinger, der i 2004 blev afsluttet mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien om handelsindrømmelser for vin.

Jeg bekræfter herved, at Det Europæiske Fællesskab og Rumænien efter forhandlingerne og i afventning af, at tillægsprotokollen til Europaaf-talen omfattende både vin og spiritus bliver vedtaget og træder i kraft, og for fra den 1. januar 2005 at gennemføre resultaterne af forhandlingerne om nye bilaterale handelsindrømmelser for visse vine, er blevet enige om følgende, der skal erstatte indrømmelserne for vin i brevvekslingen fra 2001:

1. Indførsel til Rumænien af følgende varer med oprindelse i Fællesskabet er omfattet af nedenstående indrømmelser.

Kode i den rumænske toldtarif	Varebeskrivelse	Årlig mængde (hl)	Gældende told (% af MFN-told)
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Vin af friske druer	60 000	fri

2. Indførsel til Fællesskabet af følgende varer med oprindelse i Rumænien er omfattet af nedenstående indrømmelser.

KN-kode	Varebeskrivelse	Årlig mængde (hl)	Gældende told
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Vin af friske druer	345 000	fri

3. De under denne aftale gældende oprindelsesregler er som fastsat i protokol nr. 4 til Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side.
4. Ved anvendelse af denne aftale anses vin som defineret i bilag I, punkt 10, til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 om den fælles markedsordning for vin, og vinen skal være fremstillet i overensstemmelse med de ønologiske fremgangsmåder og behandlingsmetoder, der omhandles i afsnit V i og i bilag IV og V til nævnte forordning og Kommissionens forordning (EF) nr. 1622/2000 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 om den fælles

markedsordning for vin, og om en EF-kodeks for ønologiske fremgangsmåder og behandlingsmetoder.

5. Det er en betingelse for indførsel af vin, der er omfattet af de i denne aftale fastsatte indrømmelser, at der fremlægges en attest udstedt af et gensidigt anerkendt officielt organ, der er opført på en liste udarbejdet efter fælles overenskomst, hvorved det dokumenteres, at den pågældende vin er i overensstemmelse med bestemmelserne i nr. 4.
6. De kontraherende parter sikrer, at de gensidige handelsindrømmelser ikke tilsidesættes af andre foranstaltninger.
7. Der afholdes på den ene parts begæring konsultationer om alle problemer vedrørende gennemførelsen af denne aftale.
8. Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastsat i nævnte traktat, og på den anden side for Rumæniens område.
9. Denne aftale godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Denne aftale træder i kraft den 1. januar 2005. Den udløber ved ikrafttrædelsen af tillægsprotokollen til Europaaf-talen om vin og spiritus.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Rådet for Den Europæiske Union

B. Brev fra Rumænien

Bruxelles, den.....

Hr. ...

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"Jeg har den ære at henvise til aftalen af 22. marts 2001 i form af en brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine, som er en ændring af aftalen af 26. november 1993, og til de forhandlinger, der i 2004 blev afsluttet mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien om handelsindrømmelser for vin.

Jeg bekræfter herved, at Det Europæiske Fællesskab og Rumænien efter forhandlingerne og i afventning af, at tillægsprotokollen til Europaaf-talen omfattende både vin og spiritus bliver vedtaget og træder i kraft, og for fra den 1. januar 2005 at gennemføre resultaterne af forhandlingerne om nye bilaterale handelsindrømmelser for visse vine, er blevet enige om følgende, der skal erstatte indrømmelserne for vin i brevvekslingen fra 2001:

1. Indførsel til Rumænien af følgende varer med oprindelse i Fællesskabet er omfattet af nedenstående indrømmelser.

Kode i den rumænske toldtarif	Varebeskrivelse	Årlig mængde (hl)	Gældende told (% af MFN-told)
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Vin af friske druer	60 000	fri

2. Indførsel til Fællesskabet af følgende varer med oprindelse i Rumænien er omfattet af nedenstående indrømmelser.

KN-kode	Varebeskrivelse	Årlig mængde (hl)	Gældende told
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Vin af friske druer	345 000	fri

3. De under denne aftale gældende oprindelsesregler er som fastsat i protokol nr. 4 til Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side.
4. Ved anvendelse af denne aftale anses vin som defineret i bilag I, punkt 10, til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 om den fælles markedsordning for vin, og vinen skal være fremstillet i overensstemmelse med de ønologiske fremgangsmåder og behandlingsmetoder, der omhandles i afsnit V i og i bilag IV og V til nævnte forordning og Kommissionens forordning (EF) nr. 1622/2000 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 om den fælles markedsordning for vin, og om en EF-kodeks for ønologiske fremgangsmåder og behandlingsmetoder.

5. Det er en betingelse for indførsel af vin, der er omfattet af de i denne aftale fastsatte indrømmelser, at der fremlægges en attest udstedt af et gensidigt anerkendt officielt organ, der er opført på en liste udarbejdet efter fælles overenskomst, hvorved det dokumenteres, at den pågældende vin er i overensstemmelse med bestemmelserne i nr. 4.
6. De kontraherende parter sikrer, at de gensidige handelsindrømmelser ikke tilsidesættes af andre foranstaltninger.
7. Der afholdes på den ene parts begæring konsultationer om alle problemer vedrørende gennemførelsen af denne aftale.
6. Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastsat i nævnte traktat, og på den anden side for Rumæniens område.
9. Denne aftale godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Denne aftale træder i kraft den 1. januar 2005. Den udløber ved ikrafttrædelsen af tillægsprotokollen til Europaaf-talen om vin og spiritus.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med indholdet af dette brev.“

Jeg har den ære at bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af Deres brev.

Modtag, hr. , forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For regeringen for Rumænien“

BILAG III

Bilaget til forordning (EF) nr. 933/95 erstattes af følgende bilag:

"Bilag

Taric-koder

Løbenummer	KN-kode	Taric-kode
09.7001	ex 2204 10	2204 10 19 91 2204 10 99 91
09.7003	ex 2204 21	2204 21 79 79 2204 21 79 80 2204 21 80 79 2204 21 80 80 2204 21 83 10 2204 21 83 79 2204 21 83 80 2204 21 84 10 2204 21 84 79 2204 21 84 80 2204 21 94 10 2204 21 94 30 2204 21 98 10 2204 21 98 30 2204 21 99 10
09.7005	ex 2204 29	2204 29 65 00 2204 29 75 10 2204 29 83 10 2204 29 83 80 2204 29 84 10 2204 29 84 30 2204 29 94 10 2204 29 94 30 2204 29 98 10 2204 29 98 30 2204 29 99 10
09.7013	ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	2204 10 19 91 2204 10 19 99 2204 10 99 91 2204 10 99 99 2204 21 79 79 2204 21 79 80 2204 21 80 79 2204 21 80 80 2204 21 83 10 2204 21 83 79 2204 21 83 80 2204 21 84 10 2204 21 84 79 2204 21 84 80 2204 21 94 10 2204 21 94 30 2204 21 98 10 2204 21 98 30 2204 21 99 10 2204 29 65 00 2204 29 75 10 2204 29 83 10 2204 29 83 80 2204 29 84 10 2204 29 84 30 2204 29 94 10 2204 29 94 30 2204 29 98 10 2204 29 98 30 2204 29 99 10

FICHE FINANCIÈRE

FICHE FINANCIÈRE				
1. LIGNE BUDGÉTAIRE: Chapitre 10 – Droits agricoles		CRÉDITS: 891,4 Mio€		
2. INTITULÉ DE LA MESURE Décision du Conseil relative à la conclusion d'accords sous la forme d'échanges de lettres entre la Communauté européenne et, respectivement, la République de Bulgarie et la République de Roumanie concernant l'établissement de concessions commerciales préférentielles réciproques pour certains vins, et modifiant le règlement (CE) n° 933/95				
3. BASE JURIDIQUE: Article 133 du traité				
4. OBJECTIFS DE LA MESURE: Augmenter les quantités de vin importées de/vers la Roumanie et la Bulgarie à droit zéro.				
5. INCIDENCES FINANCIÈRES		PÉRIODE DE 12 MOIS (Mio EUR)	EXERCICE EN COURS 2004 (Mio EUR)	EXERCICE SUIVANT 2005 (Mio EUR)
5.0 DÉPENSES A LA CHARGE – DU BUDGET DES CE (RESTITUTIONS/INTERVENTIONS) – DES BUDGETS NATIONAUX – D'AUTRES SECTEURS				
5.1 RECETTES – RESSOURCES PROPRES DES CE (PRÉLÈVEMENTS/DROITS DE DOUANE) – SUR LE PLAN NATIONAL			–	–2,4
		2006	2007	2008
5.0.1 PRÉVISIONS DES DÉPENSES				2009
5.1.1 PRÉVISIONS DES RECETTES		–2,4	–2,4	–
5.2 MODE DE CALCUL: –				
6.0 FINANCEMENT POSSIBLE PAR CRÉDITS INSCRITS AU CHAPITRE CONCERNÉ DU BUDGET EN COURS D'EXÉCUTION				OUI
6.1 FINANCEMENT POSSIBLE PAR VIREMENT ENTRE CHAPITRES DU BUDGET EN COURS D'EXÉCUTION				OUI
6.2 NÉCESSITÉ D'UN BUDGET SUPPLÉMENTAIRE				NON
6.3 CRÉDITS À INSCRIRE DANS LES BUDGETS FUTURS				NON
OBSERVATIONS: Augmentation des quantités à droit zéro : Bulgarie : 2 200 hl x 32 €/hl = 70 400 € 25 000 hl x 32 €/hl = 800 000 € Roumanie : 45 000 hl x 32 €/hl = 1 440 000 €, soit une perte potentielle de ressources propres annuelles de 2 310 400 €.				